

## Impiego sicuro dei prodotti chimici

Per la protezione della salute e dell'ambiente

### Acquisto

- 1 Consultare i simboli di pericolo
- 2 Leggere le indicazioni di pericolo
- 3 Esaminare le alternative
- 4 Acquistare unicamente la quantità necessaria

### Utilizzo

- 5 Leggere le istruzioni per l'uso
- 6 Osservare i consigli di prudenza
- 7 Indossare dispositivi di protezione adatti
- 8 Non lasciare il prodotto incustodito

### Stoccaggio e smaltimento

- 9 Conservare il prodotto in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini
- 10 Non travasare in contenitori per alimenti
- 11 Osservare le avvertenze per lo smaltimento



## Nuovi simboli – stessi pericoli

Per **proteggere** la salute e l'ambiente: osservate i **simboli di pericolo** e i consigli di prudenza.

## Attenti ai nuovi simboli di pericolo!

Il primo passo per un impiego sicuro dei prodotti chimici è il rispetto della caratterizzazione dei pericoli. Su tutti i prodotti chimici sono già oggi presenti i nuovi simboli di pericolo, uniformi in tutto il mondo. Essi, unitamente alle indicazioni di pericolo sull'etichetta, sono un aiuto per l'acquisto e l'utilizzo di tali prodotti. Questo sistema mondiale armonizzato – abbreviato con l'acronimo GHS – è ora in vigore. Visto che per il passaggio al nuovo regime è prevista una certa flessibilità, fino al 2017 i prodotti possono ancora essere venduti con la vecchia caratterizzazione (simboli di pericolo di colore arancione).

### Caratterizzazione dei pericoli

Le seguenti informazioni e indicazioni sono vincolanti per tutti i prodotti chimici pericolosi, utilizzati in ambito professionale e privato, e devono essere sempre osservate.

### Simboli di pericolo

Simboli disciplinati dalla legge in modo unitario a livello mondiale

### Indicazioni di pericolo

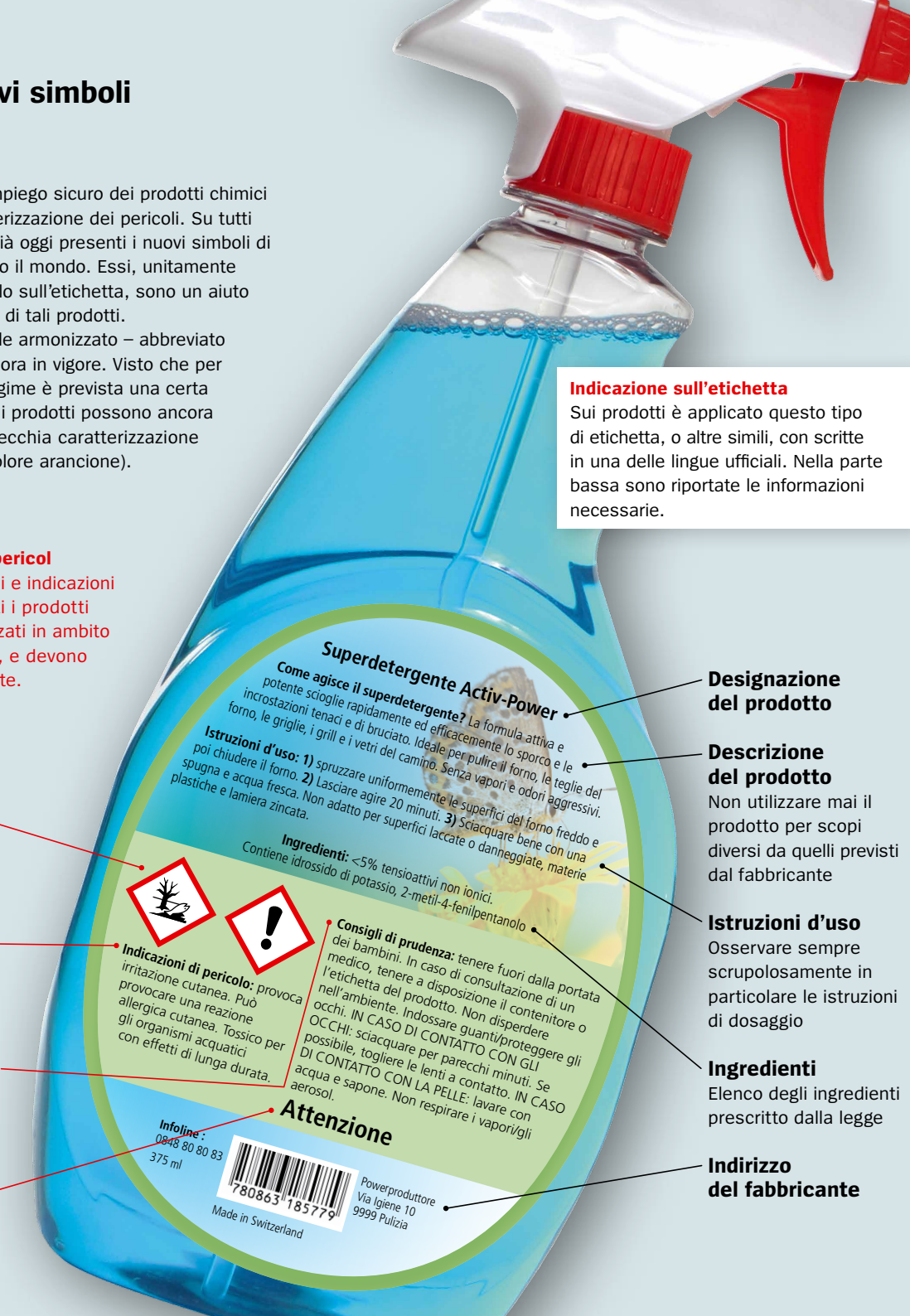
Descrizione esatta del pericolo (v. retro sotto «Caratteristiche tipiche»)

### Consigli di prudenza

Cosa fare per prevenire il rischio (v. retro sotto «Provvedimenti»)

### Classe di pericolo

Indicazione che permette di valutare facilmente la gravità del pericolo



### Indicazione sull'etichetta

Sui prodotti è applicato questo tipo di etichetta, o altre simili, con scritte in una delle lingue ufficiali. Nella parte bassa sono riportate le informazioni necessarie.

### Designazione del prodotto

Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti dal fabbricante

### Istruzioni d'uso

Osservare sempre scrupolosamente in particolare le istruzioni di dosaggio

### Ingredienti

Elenco degli ingredienti prescritto dalla legge

### Indirizzo del fabbricante

### Simboli di pericolo

Simboli disciplinati dalla legge in modo unitario a livello mondiale

### Indicazioni di pericolo

Descrizione esatta del pericolo (v. retro sotto «Caratteristiche tipiche»)

### Consigli di prudenza

Cosa fare per prevenire il rischio (v. retro sotto «Provvedimenti»)

### Classe di pericolo

Indicazione che permette di valutare facilmente la gravità del pericolo

## Misure di protezione per l'impiego di prodotti chimici

### I pericoli

Un impiego scorretto dei prodotti chimici può comportare lesioni immediate. Particolarmente a rischio sono la pelle, gli occhi, le mucose, l'esofago e lo stomaco. Ma anche un'applicazione che non ha causato lesioni visibili può provocare danni permanenti all'organismo. Con misure di protezione adeguate per l'impiego di prodotti chimici è possibile prevenire lesioni ed evitare danni permanenti.

### Inalazione

**Situazione:** Quando si immettono nell'aria sostanze nocive, compiendo operazioni di levigatura o in genere svolgendo lavori di levigatura o in genere svolgendo lavori in locali mal aerati senza maschera protettiva, si rischia di inalare prodotti chimici.

**Pericoli:** L'inalazione di gas, vapori e polveri può essere causa di irritazioni e ustioni alle vie respiratorie e ai polmoni. Inoltre se le sostanze nocive entrano nella circolazione sanguigna subentra il rischio di intossicazione, che può provocare svenimento o disturbi alle vie respiratorie.

### Contatto con la pelle

**Situazione:** Con lo spruzzo di sostanze, l'utilizzo di smacchiatori come la benzina per la pulizia cutanea o svolgendo lavori senza guanti protettivi, la pelle può entrare direttamente in contatto con i prodotti chimici impiegati.

**Pericoli:** Il contatto con la pelle può provocare irritazioni o lesioni locali alla pelle, allergie da contatto, effetti dannosi in tutto il corpo e danni permanenti.

### Pericoli per gli occhi

**Situazione:** Un prodotto chimico può entrare negli occhi tramite gli spruzzi di sostanze nocive, il contatto con le mani sporche o eseguendo lavori senza occhiali protettivi.

**Pericoli:** Il contatto con gli occhi può provocare irritazioni locali o lesioni che possono compromettere in modo permanente la vista.

### Ingerimento

**Situazione:** Polveri, liquidi e sostanze possono essere ingerite per esempio mangiando con le mani sporche o bevendo da contenitori destinati a derrate alimentari in cui sono stati travasati prodotti chimici.

**Pericoli:** L'ingerimento di prodotti chimici può provocare irritazioni locali o corrosione della cavità orale, dell'esofago o dello stomaco. Se le sostanze nocive vengono assorbite e immesse nella circolazione sanguigna, vi è il rischio di intossicazione, che in alcuni casi può avere conseguenze letali. Inoltre non è da sottovalutare il pericolo rappresentato dalle polmoniti chimiche, derivanti dall'ingestione e dal rigetto di prodotti chimici come gli oli per lampade. Solo un piccolo sorso può causare la morte di un bambino.

## Protezione adeguata

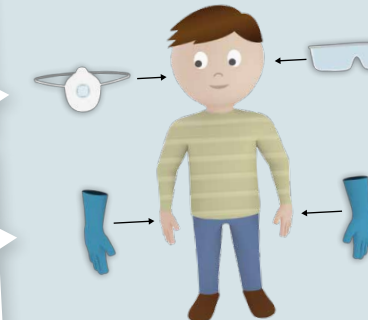
Chi impiega prodotti chimici prestando attenzione alle indicazioni di pericolosità sull'etichetta e comportandosi conformemente alle raccomandazioni è ben protetto contro gli incidenti. Per una buona protezione completa mettersi:

### Maschera protettiva

Proteggere i polmoni dai vapori tossici e da polveri e non dimenticare di arieggiare i locali se il prodotto può essere impiegato solo in locali chiusi, per esempio per lavori di levigatura.

### Capi d'abbigliamento a maniche lunghe e scarpe chiuse

Proteggere la pelle da polveri e spruzzi, per esempio nell'esecuzione di lavori di pittura e di sverniciatura.



### Occhiali protettivi

Gli occhi sono sempre a stretto contatto con quanto accade e per questo necessitano di una particolare protezione. Si raccomanda pertanto di mettere gli occhiali quando s'impiegano prodotti corrosivi come i detersivi per forni o scarichi domestici, oppure nei lavori di sverniciatura.

### Guanti protettivi

Le mani sono particolarmente esposte. Si raccomanda di indossare guanti protettivi, per esempio in caso d'impiego di prodotti corrosivi, come detersivi per forni e scarichi domestici, oppure per lavori di sverniciatura.

### Tipico set di protezione personale



Occhiali di protezione  
Schutzbrille  
Lunettes de protection



Maschera protettiva  
Schutzmaske  
Masque de protection

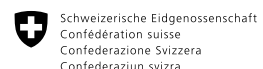


Guanti protettivi  
Schutzhandschuhe  
Gants de protection



INFOCHIM.ch

Una campagna per un impiego responsabile dei prodotti chimici nel quotidiano.



Ufficio federale della sanità pubblica UFSP

Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL

Segreteria di Stato dell'economia SECO

Ufficio federale dell'ambiente UFAM

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG

ASA | SVV

Schweizerischer Versicherungsverband  
Association Suisse d'Assurances  
Associazione Svizzera d'Assicurazioni

Italiano



INFOCHIM.ch



# I simboli di pericolo in sintesi



## ATTENZIONE PERICOLO

Può irritare la pelle, scatenare allergie o eczemi, provocare sonnolenza. Può essere all'origine di intossicazioni dopo un unico contatto. Può danneggiare lo strato di ozono.

Caratteristiche tipiche (indicazioni di pericolo sull'etichetta) ▶

Provedimenti (consigli di prudenza sull'etichetta) ▶

Evitare il contatto con la pelle. Utilizzare solo la quantità necessaria. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Esempi di prodotti ▶

Pastiglie per lavastoviglie, detersivi, candeggina



## ESTREMAMENTE INFIAMMABILE

Può infiammarsi a contatto con fiamme, scintille, aria o acqua o se sottoposto a urti, sfregamento o surriscaldamento. In caso di stoccaggio non corretto può prendere fuoco anche senza agenti esterni.

Evitare il contatto con fonti di accensione. Tenere a portata di mano estintori adeguati. Rispettare la temperatura di stoccaggio. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Accendigrill, oli per lampade, bombolette spray, solventi



## COMBURENTE

Può provocare incendi o favorirne la propagazione. Siccome in presenza di fiamme libera ossigeno, il comburente può essere spento solo con speciali estintori. È impossibile soffocare la fiamma.

Conservare sempre lontano da materiali infiammabili. Tenere a portata di mano estintori adatti. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Acqua ossigenata, candeggianti



## ESPLOSIVO

Può esplodere a contatto con fiamme, scintille, aria o acqua o se sottoposto a urti, sfregamento o surriscaldamento. In caso di stoccaggio non corretto può provocare esplosioni anche senza agenti esterni.

Può essere utilizzato solo da personale specializzato o formato. In caso di stoccaggio e impiego, monitorare il calore ambiente. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Nitroglicerina



## GAS SOTTO PRESSIONE

Contiene gas compressi, liquefatti o disciolti. Gas inodori o invisibili possono fuoriuscire inavvertitamente. Sotto l'azione del calore o di deformazioni, i contenitori di gas compressi possono esplodere.

Proteggere dall'irraggiamento solare, conservare in un luogo ben ventilato (non in cantina!). Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Bombole di propano e butano, bombole di CO<sub>2</sub> per gasatori d'acqua



## PERICOLOSO PER L'AMBIENTE ACQUATICO

Può provocare danni acuti o progressivi a organismi acquatici come pesci, insetti acquatici e piante acquatiche, anche a basse concentrazioni.

Osservare le indicazioni di pericolo e i consigli di prudenza sull'etichetta nonché le istruzioni per l'uso/attenersi al dosaggio prescritto. Restituire al venditore o smaltire con i rifiuti speciali i prodotti non più necessari o i contenitori con residui (anche minimi).

Antimuffa, spray insetticidi, prodotti chimici per piscine, oli per il motore



## CORROSIVO

Può provocare gravi lesioni cutanee e danni oculari. Può sciogliere determinati materiali (p.es. tessuti). È nocivo per animali, piante e qualsiasi genere di materiale organico.

Indossare sempre guanti e occhiali durante l'uso. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Detersivi per il forno, decalcificanti, disgorganti per tubature, detersivi forti, concentrati per la pulizia



## PERICOLOSO PER LA SALUTE

Può danneggiare determinati organi. Può causare gravi danni acuti o persistenti alla salute, provocare il cancro o alterazioni genetiche, nuocere alla fertilità o allo sviluppo. In caso di penetrazione nelle vie respiratorie può essere mortale.

Non ingerire, evitare ogni contatto inutile, non trascurare i danni a lungo termine. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Benzina, metanolo, vernici, accendigrill, oli per lampade, certi oli eterici



## ESTREMAMENTE TOSSICO

Può provocare gravi intossicazioni o addirittura la morte, anche in piccole quantità.

Manipolare con la massima prudenza. Utilizzare indumenti di protezione adatti, come guanti e maschera. Escludere pericoli per terzi. Chiudere accuratamente dopo l'uso.

Veleno per topi e ratti

## Primo intervento

In caso d'incidente con prodotti chimici

**Numero di emergenza attivo 24 ore su 24: 145**  
Per i casi meno urgenti telefonare al numero 044 251 66 66.  
Contatto e informazioni via Internet: [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

### ➔ In caso d'ingerimento

- Chiamare il 145
- Non provocare il vomito e non dare da bere alcun liquido senza indicazione medica (tel. 145 o medico di famiglia)

### ➔ In caso d'inalazione

- Fare circolare aria fresca; attenzione ai locali chiusi, ai silos e alle fosse agricole. Chi interviene non deve a sua volta mettere in pericolo la propria vita
- Calmare il paziente

### ➔ In caso di contatto cutaneo

- Rimuovere rapidamente gli abiti contaminati
- Lavare accuratamente con acqua corrente le parti del corpo colpite
- Se la pelle è intatta, lavare a fondo con acqua e sapone

### ➔ In caso di affezioni oculari

- Sciacquare immediatamente l'occhio colpito con acqua corrente per almeno **10 minuti** mantenendo le palpebre ben aperte

### ➔ In caso di svenimento

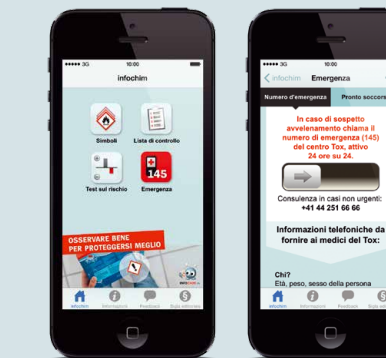
- Adagiare in posizione di decubito laterale con il volto verso il basso
- Chiamare sempre un medico
- Non dare da bere alcun liquido
- Non provocare il vomito

### ➔ In caso di arresto cardiocircolatorio

- Chiamare immediatamente il numero d'emergenza (ambulanza) 144
- Se necessario, liberare la bocca e la gola da corpi estranei (protesi dentarie, resti di compresse, vomito, ecc.)
- Allentare gli indumenti che stringono
- In caso di arresto respiratorio praticare la respirazione artificiale secondo il metodo più familiare (attenzione: in caso d'intossicazione cianidrica [odore di mandorla amara] la respirazione bocca a bocca è pericolosa per chi la pratica)
- In caso di arresto cardiaco va praticato il massaggio cardiaco da parte di persone esperte o di specialisti

## Aiuto pratico da portare con sé: l'App per il cellulare

L'App gratuita contiene tutto ciò che occorre sapere sui nuovi simboli di pericolo e sull'utilizzazione dei prodotti chimici. Oltre alle spiegazioni dei simboli, l'App indica il giusto comportamento da tenere in caso di pericolo e contiene un pulsante che consente di chiamare direttamente il numero d'emergenza 145 (Centro Svizzero d'Informazione Tossicologica).



Scaricare ora gratuitamente nello store per applicazioni (Android e Apple): La nuova App infochim con la funzione di chiamata d'urgenza diretta al 145 in tedesco, francese o italiano.

### Sigla editoriale

© Ufficio federale della sanità pubblica UFSP.  
Editore: Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Nel quadro della campagna comune GHS per un impiego responsabile dei prodotti chimici nel quotidiano: UFSP, CFSL, SECO, UFAM, UFAG e ASA.  
Data di pubblicazione: dicembre 2014

Questo opuscolo è pubblicato in tedesco, francese, italiano, inglese, spagnolo, portoghese, turco, albanese, serbo-latino e tamil. Ulteriori esemplari del presente opuscolo possono essere ordinati gratuitamente presso:  
UFCL, Vendita di pubblicazioni federali, CH-3003 Berna  
E-mail: [vendita.civile@bbl.admin.ch](mailto:vendita.civile@bbl.admin.ch)  
[www.pubblicazionifederali.admin.ch](http://www.pubblicazionifederali.admin.ch)  
Numero d'ordinazione UFCL: 311.784.i  
Numero di pubblicazione UFSP: 2014-VS-05 15'000i

[www.ufsp.admin.ch](http://www.ufsp.admin.ch)  
[www.infochim.ch](http://www.infochim.ch)



INFOCHIM.ch